

Jemal Nebez Stiftung

www.jemal-nebez-stiftung.org

Sitz & Bibliothek
Spichernstraße 15
10777 Berlin

Tel. 49 (30) 8612653
Fax 49 (30) 8615706

Postanschrift
Postfach 311044
10640 Berlin

Email
jemal-nebez-stiftung@online.de

JAHRESBERICHT 2023

Das Jahr 2023 war ein aktives und wichtiges Jahr für unsere Stiftung. Wir konnten an unseren bereits eingeführten Aktivitäten nahezu festhalten.

So wurde unsere in drei Sprachen (Deutsch, English und Kurdisch in zwei Versionen/zwei Schriftsystemen) betriebene **Stiftungswebseite** weitergeführt - <https://jemal-nebez-stiftung.org>. Sie soll möglichst umfassend über all unsere Aktivitäten berichten.

Unter Leitung unseres Büroleiters ging die **Katalogisierung der Bücher und Periodika** in Excel-Tabellen in unseren Räumen in der Spichernstrasse, unterschieden nach Sprachen, in kleinen, aber stetigen Schritten weiter voran.

Ähnlich beharrlich wurde unsere **zweite Webseite** <https://jemalnebez.org> betreut und gelegentlich ergänzt. Sie war unseres Namensgebers letzte Webseite, die eine informative Übersicht über seine veröffentlichten Werke enthält. Außerdem bietet sie manche seiner Werke als PDF zum kostenlosen Download oder zur Ansicht an. Auf dieser Seite soll auch die noch ausstehende Bestandsaufnahme des unveröffentlichten Nachlasses unseres Namensgebers dargestellt werden. Die entsprechenden Materialien werden dann den Interessierten und Wissenschaftlern im **Archiv** der Stiftung zur Einsicht zur Verfügung stehen.

Das Jahr über waren wir auch mit unseren **Bücherprojekten** befasst, immer wieder einen Schritt vorwärts. Für uns wichtig war der Vertragsabschluss mit insgesamt drei Druckhäusern, 2 in zwei verschiedenen Teilen von Kurdistan (Avesta Verlag in Istanbul + Diyarbekir sowie mit Shno Buchhandlung/Druckhaus in Saqqez, Ostkurdistan im Iran) und eines in der EU, in Dänemark: 49books Druckhaus/Internet Buchladen.

Zwei Verlage (Shno Bookstore und 49books) legten jeweils zwei Bücher unseres Namensgebers in bisher nicht veröffentlichter Übersetzung vor. Die beiden Bücher waren von Jemal Nebez in arabischer Sprache geschrieben und bisher nur in dieser Sprache mehrmals veröffentlicht wurden. Jetzt wurden sie erstmals von beiden Verlagen in Zentralkurdisch/in orientalischer Schrift veröffentlicht.

Ein weiterer Verlag (Avesta Publisher) veröffentlichte in 2023 erstmals ein von unserem Namensgeber, zwar in kurdischer Sprache geschriebenes und veröffentlichtes Buch, aber jetzt erstmals überhaupt in Nordkurdisch bzw. in lateinischer Schrift.

Abbildungen und Einzelheiten dieser neuen 3 Druckwerke stehen auf unserer Stiftungswebseite, auf der Unterseite „Neue Bücher/Projekte“.

Es ist für uns wichtig, dass unsere Vertragspartner das Copyright der Stiftung an den von ihnen veröffentlichten Werken unseres Namensgebers respektieren und uns, wofür wir dankbar sind, nicht mit Druckkosten belasten. Vertraglich sind sie zu Zahlungen an uns nicht verpflichtet, jedoch können Spenden getätigt werden.

Unser **Tag der Offenen Tür** fand am 19. August, 2023 statt, wieder an unserem Standort in der Spichernstraße 15, der durch seine Terrasse und hofseitige Lage dafür geeignet ist. Für 2024 haben wir uns vorgenommen, ein Gästebuch auszulegen.

../2

Im Herbst 2023 kam ganz unverhofft unter Kurden eine Initiative zustande, durch die unser Zoom Account wieder für **Online Seminare** genutzt wurde.

Unsere für Anfang Dezember vorgesehene **Jahresversammlung**, die alle aktiv an der Stiftung Interessierten ansprechen will, fand in 2023 nicht statt, wurde stattdessen auf den 4. Februar 2024 verlegt. In 2023 hatten wir zu dem Zeitpunkt eine **Sonderveranstaltung**, unsere erste große Festveranstaltung, die wir am 3. Dezember im J. F. Kennedy Saal im Rathauses Schöneberg ausrichteten.

Da dessen technische Ausstattung zwar Internetzugang und eine Leinwand beinhaltete, die Akustik im Saal aber nicht zufriedenstellend war, kauften wir im letzten Moment noch für 850 Euro eine mobile Anlage hinzu, auch mit Blick auf die Möglichkeit, in eben diesem Saal in Zukunft unsere üblichen Jahresversammlungen hybrid durchführen zu können.

Höhepunkt unserer 2023 Sonderveranstaltung war eindeutig die **Verleihung des 2023 Jemal Nebez Preises**. Bis Ende November war unklar, ob Zara Mohammadi, unsere erste Preisträgerin, persönlich anwesend sein würde. Dass sie ausgewählt wurde, war schon zum kurdischen Jahresanfang Newroz im März bekanntgegeben worden. Auch hatte sie den Preis im Internet in Wort und Schrift dankend angenommen, wollte dann aber doch nicht ihre Heimatregion Ostkurdistan im Iran verlassen, aus Sorge vielleicht nicht zurückkehren zu dürfen. Diese Bedenken beschäftigten sie bis in den November. Schließlich sagte sie die persönliche Teilnahme ab. Sie konnte dann leider auch nicht live an unserer Hybrid-Sonderveranstaltung bzw. an der Verleihungszeremonie teilnehmen, aber sie schickte uns eine Videoansprache, die auf der Leinwand in Berlin und im Internet hervorragend wiedergegeben wurde. Vor Ort wurde sie von ihrer aus der Schweiz angereisten Schwester Kani angemessen vertreten.

Zu unserer großen Freude wurde der erste Jemal-Nebez-Preis von den Kurden im Allgemeinen sehr gut angenommen und erhielt auch ein relativ großes Medienecho. Es bildete sich sogar eine kleine Gruppe, die mit dem Vorschlag, das Preisgeld zu erhöhen, an den Vorstand herantrat. Wenn die Stiftung den ausgelobten Geldwert etwas erhöhen würde, würde die Gruppe doppelt so viel dazu spenden. Nachdem die entsprechenden Spenden eingegangen waren, wurde die Summe von 4000 Euro im Februar 2024 überwiesen.

Der Jemal Nebez Preis wird bestenfalls alle zwei Jahre verliehen. Die in 2023 gemachte Erfahrung legt nahe, dass ein größerer Abstand zumindest dem Berlin Büro unserer Stiftung entgegenkommen würde, da der Arbeitsaufwand erheblich war.

Mitte Dezember entschied sich unser Büroleiter, seinen Arbeitsvertrag mit der Stiftung zum Jahresende nicht zu verlängern. Das wurde einvernehmlich realisiert. Unser Steuerbüro wurde informiert und die für diesen Mitarbeiter anfallenden Zahlungen ab 01.01.2024 eingestellt.

Die Einnahmen und Ausgaben der Jemal Nebez Stiftung im Jahr 2023 entnehmen Sie bitte der beigefügten Finanzaufstellung.

Datum:

Jemal Nebez-Stiftung

Hannelore Kuchler, Jan Gosau, Sirwan Renas
Vorstand